



### Uputstvo za upotrebu

Poštovani korisniče,

**Pažljivo pročitajte ovo uputstvo zbog toga što sadrži važne informacije za Vas o upotrebi hysan® nasal ointment.**

## **hysan®** nasal ointment

**Vitamin A (retinol palmitat 250 i.j./g)**

Za vlaženje i negu nosa. Pomaže regeneraciju nosa, na primer u slučaju prehlade.

Na osnovu raspoloživih saznanja hysan® nasal ointment se može koristiti kod dece, trudnica i dojilja.

### **Sastav:**

hysan® nasal ointment je sterilna mast, bez konzervansa koja sadrži 138 mcg/g retinol palmitata (ekvivalentno 250 i.j./g vitamina A), tečni parafin, laki tečni parafin, lanolin i beli vazelin (beli meki parafin).

Jedna tuba sadrži 5 g.

### **Za šta se koristi hysan® nasal ointment?**

hysan® nasal ointment stvara zaštitni i regenerativni film koji prijatno vlaži i neguje, naročito prednji deo nosa. Istovremeno, hysan® nasal ointment pomaže u omekšavanju krasta. Meka i glatka mast za nos lako se razmazuje po koži i sluzokoži. To čini hysan® nasal ointment naročito pogodnom za intenzivnu i dugotrajnu negu nosa.



### **Kada se koristi hysan® nasal ointment?**

hysan® nasal ointment se koristi za vlaženje i negu prednjeg dela nosa, na primer kada je nos osetljiv zbog curenja.

Naš nos stalno radi – tokom celog dana. Pored drugih važnih fizioloških funkcija, nos kondicionira vazduh koji ulazi u organizam. U tu svrhu, temperatura ulaznog vazduha prilagođava se temperaturi tela, a zbog neprekidnog vlaženja ulazni vazduh ima vlažnost od skoro 100% nakon prolaska kroz nos.

Okidači za gubitak prirodne vlažnosti i “dehidraciju” sluzokože nosa mogu biti različiti faktori, poput suvog vazduha u prostoriji, dima, prašine, vetra ili hladnoće. Takođe, to je prirodna posledica prehlade. Naročito su osetljivi prednji deo nosa i gornja usna. Posledično dolazi do narušenja fiziološke funkcije nosa i nosne sluzokože.

hysan® nasal ointment stvara zaštitni i regenerativni film u prednjem delu nosa koji prijatno vlaži i neguje kožu nosa. Ovo vlaženje i nega pomažu kod simptoma prehlade.

### **Kada ne treba da koristite hysan® nasal ointment?**

Ne koristite hysan® nasal ointment ukoliko ste preosetljivi na neki od sastojaka.

Prekinite upotrebu hysan® nasal ointment ukoliko Vam se javi reakcija preosetljivosti (na primer svrab, crvenilo). Ovi simptomi obično brzo nestaju nakon prestanka tretmana.

### **Kako se koristi hysan® nasal ointment?**

hysan® nasal ointment koristiti samo ukoliko je zaštitna na kartonskoj kutiji neoštećena pre prve upotrebe (☹).

Odvrnite zatvarač koji pokriva otvor. Nežno istisnite malu količinu masti tako što ćete blago pritisnuti tubu. Mast treba aplikovati na prednji deo nosa i gornju usnu direktno sa otvora tube (pažljivo!) ili tako što ćete je prvo istisnuti na vrh čistog prsta.

Aplikujte mast za nos tako što ćete blago pritisnuti tubu, bez savijanja ili uvijanja tube.

Dodatno, preporučujemo upotrebu hysan® care spray za optimalno vlaženje i negu sluzokože nosa.

### **Saveti za upotrebu:**

Iz higijenskih razloga i da bi se sprečio prenos infekcija, jednu tubu treba da koristi samo jedna osoba. Otvor tube treba obrisati nakon svake upotrebe i treba da ostane suv.

### **Koje su ostale preporuke u vezi sa upotrebom koje treba da primenite?**

Pitajte Vašeg lekara ili farmaceuta ukoliko niste sigurni da li i kako treba da koristite druge preparate za nos.

Zbog toga što hysan® nasal ointment ne sadrži konzervanse, dobro se podnosi, čak i u slučaju produžene primene. Stoga, hysan® nasal ointment možete koristiti bez brige tokom dužeg vremenskog perioda.

### **Koliko često i koliko dugo možete da koristite hysan® nasal ointment?**

Učestalost primene zavisi od Vaših ličnih potreba i navika. Kod izražene suvoće nosa, hysan® nasal ointment obično se koristi tri puta dnevno. U slučaju težih simptoma proizvod se može češće primenjivati.



### **Kako se čuva hysan® nasal ointment?**

Čuvati na temperaturi do 25°C (☼<sup>25°C</sup>).

hysan® nasal ointment se može koristiti 6 meseci nakon prvog otvaranja.

hysan® nasal ointment ne koristiti nakon isteka roka upotrebe (☹).

### **Čuvati hysan® nasal ointment izvan domašaja dece.**

### **Datum objavljivanja uputstva za upotrebu medicinskog sredstva:**

2021-12

### **Proizvođač (🇸🇦):**

URSAPHARM Arzneimittel GmbH, Industriestraße 35, 66129, Saarbrücken, Nemačka

### **Ovlašćeni predstavnik i broj rešenja:**

Republika Srbija  
URSAPHARM d.o.o. Beograd-Novi Beograd  
Bulevar Mihajla Pupina 10 v/605, Beograd  
515-02-04628-20-003 od 08.12.2020.

Crna Gora  
EVROPA LEK PHARMA DOO PODGORICA  
Kritskog odreda 4/1, Podgorica  
2070/20/130-5073 od 06.03.2020.



### Uputstvo za upotrebu

Poštovani korisniče,

**Pažljivo pročitajte ovo uputstvo zbog toga što sadrži važne informacije za Vas o upotrebi hysan® nasal ointment.**

## **hysan®** nasal ointment

**Vitamin A (retinol palmitat 250 i.j./g)**

Za vlaženje i negu nosa. Pomaže regeneraciju nosa, na primer u slučaju prehlade.

Na osnovu raspoloživih saznanja hysan® nasal ointment se može koristiti kod dece, trudnica i dojilja.

### **Sastav:**

hysan® nasal ointment je sterilna mast, bez konzervansa koja sadrži 138 mcg/g retinol palmitata (ekvivalentno 250 i.j./g vitamina A), tečni parafin, laki tečni parafin, lanolin i bijeli vazelin (bijeli meki parafin).

Jedna tuba sadrži 5 g.

### **Za šta se koristi hysan® nasal ointment?**

hysan® nasal ointment stvara zaštitni i regenerativni film koji prijatno vlaži i neguje, naročito prednji dio nosa. Istovremeno, hysan® nasal ointment pomaže u omekšavanju krasta. Meka i glatka mast za nos lako se razmazuje po koži i sluzokoži. To čini hysan® nasal ointment naročito pogodnom za intenzivnu i dugotrajnu negu nosa.



### **Kada se koristi hysan® nasal ointment?**

hysan® nasal ointment se koristi za vlaženje i negu prednjeg dijela nosa, na primjer kada je nos osjetljiv zbog curenja.

Naš nos stalno radi – tokom cijelog dana. Pored drugih važnih fizioloških funkcija, nos kondicionira vazduh koji ulazi u organizam. U tu svrhu, temperatura ulaznog vazduha prilagođava se temperaturi tijela, a zbog neprekidnog vlaženja ulazni vazduh ima vlažnost od skoro 100% nakon prolaska kroz nos.

Okidači za gubitak prirodne vlažnosti i “dehidraciju” sluzokože nosa mogu biti različiti faktori, poput suhog vazduha u prostoriji, dima, prašine, vjetra ili hladnoće. Također, to je prirodna posljedica prehlade. Naročito su osjetljivi prednji dio nosa i gornja usna. Posledično dolazi do narušenja fiziološke funkcije nosa i nosne sluzokože.

hysan® nasal ointment stvara zaštitni i regenerativni film u prednjem dijelu nosa koji prijatno vlaži i neguje kožu nosa. Ovo vlaženje i njega pomažu kod simptoma prehlade.

### **Kada ne treba da koristite hysan® nasal ointment?**

Ne koristite hysan® nasal ointment ukoliko ste preosjetljivi na neki od sastojaka.

Prekinite upotrebu hysan® nasal ointment ukoliko Vam se javi reakcija preosetljivosti (na primjer svrab, crvenilo). Ovi simptomi obično brzo nestaju nakon prestanka tretmana.



## Kako se koristi hysan® nasal ointment?

hysan® nasal ointment koristiti samo ukoliko je zaštitna na kartonskoj kutiji neoštećena prije prve upotrebe (☺).

Odvrnite zatvarač koji pokriva otvor. Nježno istisnite malu količinu masti tako što ćete blago pritisnuti tubu. Mast treba aplikovati na prednji dio nosa i gornju usnu direktno sa otvora tube (pažljivo!) ili tako što ćete je prvo istisnuti na vrh čistog prsta.

Aplikujte mast za nos tako što ćete blago pritisnuti tubu, bez savijanja ili uvijanja tube.

Dodatno, preporučujemo upotrebu hysan® care spray za optimalno vlaženje i njegu sluzokože nosa.

## Savjeti za upotrebu:

Iz higijenskih razloga i da bi se spriječio prenos infekcija, jednu tubu treba da koristi samo jedna osoba. Otvor tube treba obrisati nakon svake upotrebe i treba da ostane suh.

## Koje su ostale preporuke u vezi sa upotrebom koje treba da primjenite?

Pitajte Vašeg ljekara ili farmaceuta ukoliko niste sigurni da li i kako treba da koristite druge preparate za nos.

Zbog toga što hysan® nasal ointment ne sadrži konzervanse, dobro se podnosi, čak i u slučaju produžene primjene. Stoga, hysan® nasal ointment možete koristiti bez brige tokom dužeg vremenskog perioda.

## Koliko često i koliko dugo možete da koristite hysan® nasal ointment?

Učestalost primjene zavisi od Vaših ličnih potreba i navika. Kod izražene suhoće nosa, hysan® nasal ointment obično se koristi tri puta dnevno. U slučaju težih simptoma proizvod se može češće primjenjivati.

## Kako se čuva hysan® nasal ointment?

Čuvati na temperaturi do 25°C (👇<sup>25 °C</sup>) hysan® nasal ointment se može koristiti 6 mjeseci nakon prvog otvaranja. hysan® nasal ointment ne koristiti nakon isteka roka upotrebe (🗑️).

## Čuvati hysan® nasal ointment izvan domašaja djece.

## Datum objavljivanja uputstva za upotrebu medicinskog sredstva:

2021-12

## Proizvođač (🏭):

URSAPHARM Arzneimittel GmbH, Industriestraße 35, 66129, Saarbrücken, Njemačka

## Nosilac upisa i broj potvrde:

Bosna i Hercegovina  
Interpromet d.o.o.  
Kulska obala bb, 79220 Novi Grad  
06-07.4-1-3422-4/19 od 08.07.2020

CE 0344

STERILE A

## Упатство за употреба

### Почитуван кориснику,

**Внимателно прочитајте го ова упатство затоа што содржи важни информации за Вас за употребата на hysan® nasal ointment.**

## hysan® nasal ointment

### Витамин А (ретинол палмитат 250 i.j./g)

За навлажнување и нега на нос. Помага при регенерација на носот, на пример во случај на настинки.

Врз основа на достапното знаење hysan® nasal ointment може да се користи кај деца, бремени жени и доилки.

### Состав:

hysan® nasal ointment е стерилна маст, без конзерванси која содржи 138 mcg/g ретинол палмитат (еквивалентно 250 i.j./g витамин А), течен парафин, лесно парафинско масло, ланолин и бел вазелин (бел мек парафин).

Една туба содржи 5 г.

### За што се користи hysan® nasal ointment?

hysan® nasal ointment создава заштитен и регенеративен филм којшто пријатно навлажнува и негува, особено предниот дел на носот. Истовремено, hysan® nasal ointment помага во омекнување на красти. Меката и мазна маст за нос лесно се размачкува по кожата и слузокожата. Поради тоа hysan® nasal ointment е особено погоден за интензивна и долготрајна нега на носот.



## Во кои цели се употребува hysan® nasal ointment?

hysan® nasal ointment се користи за навлажнување и нега на предниот дел на носот, на пример кога е носот чувствителен поради истекување на слуз.

Нашиот нос постојано работи – преку целиот ден. Покрај останатите важни физиолошки функции, носот го кондиционира воздухот којшто влегува во организмот. Поради тоа, температурата на влезниот воздух се прилагодува на температурата на телото, а поради постојаното навлажнување влезниот воздух има влажност од речиси 100% по минувањето низ носот.

Причини за губење на природната влажност и „дехидратација“ на слузокожата на носот може да бидат различните фактори, како што се сув воздух во просторијата, чад, прашина, ветер или студ. Исто така, тоа е природна последица од настинка. Особено чувствителни се предниот дел на носот и горната усна. Како резултат на тоа, доаѓа до нарушување на физиолошката функција на носот и на носната слузокожа.

hysan® nasal ointment создава заштитен и регенеративен филм во предниот дел на носот којшто пријатно ја навлажнува и негува кожата на носот. Ова навлажнување и нега помагаат кај симптомите на настинка.

### Кога не треба да употребувате hysan® nasal ointment?

Не употребувајте hysan® nasal ointment доколку сте пречувствителни на некоја од состојките.

Прекинете ја употребата на hysan® nasal ointment доколку Ви се појави реакција на пречувствителност (на пример чешање, црвенило). Овие симптоми обично исчезнуваат брзо по прекинон на третманот.

## Како треба да се употребува hysan® nasal ointment?

hysan® nasal ointment се употребува само доколку е заштитата на картонската кутија неоштетена при првата употреба (☺).

Одвртете го затворувачот којшто го покрива отворот. Нежно истиснете мало количество на маст така што нежно ќе ја притиснете тубата. Маста треба да се аплицира на предниот дел на носот и горната усна директно од отворот на тубата (внимателно!) или така што првин ќе ја истиснете на врвот на чист прст.

Нанесете ја маста за нос така што нежно ќе ја притиснете тубата, без свитувања или превиткувања на тубата.

Дополнително, препорачуваме употреба на hysan® care spray за оптимално навлажнување и нега на слузокожата на носот.

### Совети за употреба:

Поради хигиенски причини за да се спречи пренос на инфекции, една туба треба да користи само едно лице. Отворот на тубата треба да се избрише по секоја употреба и треба да остане сув.

### Кои дополнителни упатства за употреба треба да ги разгледате?

Прашајте го Вашиот лекар или фармацевт доколку не сте сигурни дали и како треба да користите други препарати за нос.

Поради тоа што hysan® nasal ointment не содржи конзерванси, добро се поднесува, дури и во случај на продолжена примена.

Затоа, hysan® nasal ointment можете да го користите без грижа подолг временски период.

### Колку често и колку долго можете да го користите hysan® nasal ointment?

Зачестеноста на примената зависи од Вашите лични потреби и навика. Кај изразената сувост на носот, hysan® nasal ointment обично се користи три пати дневно. Во случај на потешки симптоми, производот може почесто да се применува.

### Начин на чување на hysan® nasal ointment?

Да се чува на температура до 25°C (👇<sup>25 °C</sup>). hysan® nasal ointment може да се користи 6 месеци по првото отворање. hysan® nasal ointment да не се користи по истекот на рокот на траење (🗑️).

### hysan® nasal ointment да се чува на места недостапни за деца.

### Датум на објавување на упатството за употреба на медицинското средство:

2021-12

### Производител (🏭):

URSAPHARM Arzneimittel GmbH, Industriestraße 35, 66129, Saarbrücken, Германија

### Носител на дозвола и решение број:

Република Северна Македонија  
ФАРМИКС дооел,  
Партизански Одреди 14А/10,  
1000 Скопје  
14-2391/2 од 07.04.2021.

CE 0344

STERILE A